

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 99 (1981)  
**Heft:** 13: SIA, Heft 2

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Erscheint wöchentlich

99. Jahrgang 26. März 1981

Verlags-AG der  
Akademischen-technischen  
Vereine

Offizielles Organ  
des Schweizerischen  
Ingenieur- und  
Architektenvereins (SIA),  
der Gesellschaft Ehemaliger  
Studierender  
der ETH Zürich (GEP)  
und der Schweizerischen  
Vereinigung  
Beratender Ingenieure (ASIC)

Normen und Dokumentationen  
SIA-Generalsekretariat  
Selnaustrasse 16  
Postfach  
8039 Zürich  
Bestellungen und Auskünfte  
schriftlich oder durch  
Telefon (01) 201 15 70

## Redaktion

«Schweizer Ingenieur und  
Architekt»  
Rüdigerstrasse 11  
Postfach, CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

**Redaktoren:**  
Kurt Meyer,  
Chefredaktor

Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA

**Druck:**  
Offset + Buchdruck AG  
Staffelstrasse 12  
8021 Zürich

Nachdruck von Bild und Text,  
auch auszugsweise, nur mit  
Zustimmung der Redaktion und  
nur mit genauer Quellenangabe  
gestattet.

## Abonnementen

### Schweiz:

1 Jahr Fr. 135.—  
1/2 Jahr Fr. 71.—  
Einzelnummer Fr. 5.—

Ermässigte Abonnementspreise  
für Mitglieder des SIA, der  
GEP, des BSA und der ASIC,  
für Studenten und für Mitglieder  
des STV

Postscheckkonto:  
«Schweizer Ingenieur  
und Architekt»  
80-6110, Zürich

### Ausland:

1 Jahr Fr. 144.—  
1/2 Jahr Fr. 75.50  
Einzelnummer Fr. 6.—

Mitteilungen betreffend  
Adressänderungen,  
Abonnemente  
und Bezug von Einzelnummern  
sind zu richten an:  
«Schweizer Ingenieur  
und Architekt»  
Edenstrasse 20,  
Postfach, 8021 Zürich  
Tel. (01) 207 80 91/97

## Anzeigenverwaltung

IVA

IVA AG für internationale  
Werbung, Hauptstadt:  
Mühlebachstr. 43  
8032 Zürich  
Tel. 01/251 24 50

Filiale:  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

# Ingénieurs et architectes suisses

### Bulletin technique de la Suisse romande

Adresse: 27, av. de Cour  
1007 Lausanne

No 5/1981

Tableau des concours

B 17

### Urbanisme

Le pragmatisme rai-  
sonné (III), par Slobodan M.  
Vasiljević

35

Congrès

B 18

### Industrie et technique

40

EPFL

B 18

### Construction de machines

41

Expositions

Swissbau 81

B 18, B 21

Phénomènes vibratoires  
dans un bras de robot: indus-  
trial, par Olivier Bernasconi

## Inhalt

### Berufsfragen

**Grenzflächen.** Betrachtungen zum Zustandekommen guter  
Ingenieurleistungen. Von *Jost Hänni*, Winterthur

253

### Oberflächentechnik

**Oberflächenbehandlung mittels Strahlmittel.** Neue Schleuder-  
radtypen. Von *J. Horowitz*, Zürich

258

### Energiefragen

**Das Energieszenarium der Weltenergiekonferenz.**  
Von *Ernst C. Glauser*, Zürich

264

### Energietechnik

**Nutzung der Sonnenenergie in der Schweiz.** Aus der Tätigkeit  
der zuständigen Fachkommission des Bundes

268

### Umschau

**Receiver und Dampferzeuger für ein Sonnenkraftwerk**  
Aus SIA-Sektionen: Waldstätte

271

### Wettbewerbe

**Realschulhaus, Zivilschutzanlage, Pfarreiheim in Jonschwil.**  
Altersheim Adelboden. Kirchliches Zentrum Zürich/Unter-  
strass. Sportstätten «im Grund» in Unterengstringen (ZH).  
Centro patriziale a Losone (TI)

271

### SIA-Fachgruppen

**Fachgruppe der Forstingenieure (Generalversammlung).**  
Reaktortechnik in der industriellen Biotechnik (FII und FVC)

272

### ETH Lausanne

**Constitution d'une Association Suisse des Postgradués en  
Energie (Aspen)**

272

### Standesfragen

**Die Kontroverse um die schweizerischen Register der  
Ingenieure, Architekten und Techniker**

273

### SIA-Informationen

278

### Braune Seiten

B53/56

## zum Titelbild



Der YTONG. Ein Beitrag zum  
Energiesparen. Seit über 50 Jäh-  
ren bewährt. In allen Klimazonen  
der Erde. Als energiesparendes  
Mauerwerk für Wohnbe-  
reich und Industriebauten. Infor-  
mationen, Angebote und Pla-  
nungsunterlagen erhalten Sie  
von der

**YTONG ZÜRICH AG**  
Informationsdienst  
Grütlistrasse 44  
8002 Zürich  
Tel. 01/202 35 71